

# VOIR DIRE

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

[www.surdite.org/voirdire](http://www.surdite.org/voirdire)

Numéro 144 • Juillet - Août 2007 • L'exemplaire 5\$  
Revue bimestrielle publiée en collaboration avec  
les associations de sourds du Québec

VOIR DIRE a un  
nouvel éditeur

**JULES  
DESROSIERS**

■ Page 3



Montréal, juin 2007 • Page 25



**Gala sportif de l'ASSQ — Hommage aux athlètes —**

Hommage à  
**Gaston Forgues**  
1937- 2007



*Sabrit*  
*Réjean !*  
1946-2007



## ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Jules Desrosiers**  
*éditeur et rédacteur en chef*
- **Yvon Mantha**  
*éditeur-adjoint*
- **Jean-François Isabelle et Élie Presseault**  
*coéditorialistes*
- **Guyline Boucher**  
*abonnement et comptabilité*
- **Monique Therrien**  
*Correctrice*
- **Claude Drouin** : *infographie*
- **Manon Bergeron, Alain Elmaleh, Guy Fredette,**  
**Yvon Mantha et Claude Drouin** : *photographes*
- **André Chevalier** : *expédition*

## COLLABORATEURS :

Jacinthe Auger      Hélène Hébert  
Guy Fredette      Steven Grenier  
Martin Bergevin      Jean-François Isabelle  
Gilles Boucher      Jacques Vadeboncoeur

COMPOSITION : Publications Voir Dire

IMPRESSION : SCRIBEC Limitée

ABONNEMENT : Canada : 25 \$ annuel  
Étranger : 35 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

## DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada  
No d'enregistrement : 002565  
ISSN 0826-4503

## Pour informations et abonnements :



C.P. 37  
Succursale Youville  
Montréal, Qc  
H2P 2V2

ATS\* et télécopieur : (514) 351-8372

\*Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

# Sommaire

Éditorial	3	Lancement de « Je me souviens »	14
M. Pierre-Noël Léger...	4	Hommage à Christine Desjardins	15
Dix ans au service des Lavallois...	4	Coalition Sida des Sourds du Québec	16
La parole est aux lecteurs	5	Nouvelles d'AIM CROIT	16
Chronique immobilière	6	Maison des femmes sourdes...	17
Un nouveau livre sur la culture sourde	6	Le Défi des têtes rasées™	17
Gala 25e anniversaire de l'ADSMQ	7	Le Service relais Bell vous informe	18
L'école Gadbois fête ses 25 ans !	8	Centre Notre-Dame de Fatima	19
La journée du SIVET	9	Retrouvailles des filles de 50 ans !	20
Nouvelles de l'APVSL	10	Nouvelles du RSCA (Beauce)	21
Visite guidée pour les Sourds	11	Nouvelles du CLSM	22
Nouvelles de l'Étape	11	Nouvelles du Club Lions	22 et 23
Les finissants de Lucien-Pagé	12	Nouvelles de l'ASSQ	24 et 25
Nouvelles de l'AMS	13	Naissances, mariages et décès	26

## Page couverture

**Photo du haut :** À partir de ce numéro, Jules Desrosiers assumera le poste d'éditeur en remplacement d'Arthur LeBlanc qui a décidé de prendre une retraite bien méritée. Nous souhaitons bonne chance à Monsieur Desrosiers dans ses nouvelles fonctions.

**Photo du centre :** Gala sportif organisé, le samedi 9 juin dernier, par l'Association sportive des Sourds du Québec. Sur la photo, les athlètes québécois à qui l'ASSQ a rendu honneur et remis un trophée emblématique.

**Photo du bas à gauche :** C'est avec beaucoup de tristesse que la communauté sourde et malentendante du Québec a appris le décès de Gaston Forgues, le 20 juin dernier.

**Photo du bas à droite :** Le 9 juillet dernier, Réjean Nadeau, leader sourd sportif et grand amateur de golf, nous a quittés pour un monde meilleur.

*NDLR – Prenez note que Voir Dire rendra hommage à Gaston Forgues ainsi qu'à Réjean Nadeau dans le prochain numéro. ■*

## DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 145 - 20 août 2007; n° 146 - 22 octobre 2007, n° 147 - 17 décembre 2007.



## Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7

### CONSEIL D'ADMINISTRATION 2006-2007

<b>Jocelyn Lambert</b> , président	<b>Denis Berthiaume</b> , trésorier	<b>Nancy Paquet</b> , directrice	<b>Mario Lessard</b> , bénévole
<b>Arthur Drouin</b> , vice-président	<b>Pierre Gosselin</b> , directeur	<b>Jean-Paul Raymond</b> , directeur	<b>Sylvain Ethier</b> , bénévole
<b>Juliette Drouin</b> , secrétaire	<b>Nicole Bourque</b> , directrice	<b>Carmen Raymond</b> , directrice Drummondville	



## Prothèses dentaires

Fabrication et réparation

Service en



**Examen et consultation gratuits**

1450, rue Jean-Talon Est, Montréal H2E 1S7 • Métro Fabre • Face à l'hôpital Jean-Talon



ATS : (514) 728-8833



Fax : (514) 728-0670



Voix : (514) 728-8888



## Nidal Chakra, d.d.

Denturologiste

# Éditorial

## À l'aube du 25<sup>e</sup> anniversaire d'existence de VOIR DIRE



**Arthur  
LEBLANC**

Par la présente, je tire ma référence en tant qu'éditeur. Hé oui !, je quitte après 25 ans de dévouement, vingt-cinq années au cours desquelles j'ai mis tout mon cœur afin d'assurer la continuité de VOIR DIRE. Après avoir écrit un nombre incalculable d'éditoriaux et de textes de toutes sortes, il faut bien qu'un jour ou l'autre le rêve prenne fin.

Chers lecteurs et lectrices, ne vous inquiétez pas pour la continuité de la revue. Après avoir désespérément cherché une relève pendant des années, la relève est enfin arrivée, prête à relever le défi et à apporter du sang neuf.

Je suis heureux de vous annoncer que monsieur Jules Desrosiers sera dorénavant le nouvel éditeur de VOIR DIRE. Jules détient toutes les connaissances et possède la maturité nécessaire pour diriger une relève jeune et bien formée. Inutile d'en faire plus longuement l'éloge puisque tout le monde, ou presque, connaît son implication dans la communauté sourde à titre d'enseignant, de conférencier, d'animateur, et j'en passe.

Je m'en voudrais d'oublier de mentionner que monsieur Yvon Mantha, qui a été l'âme de VOIR DIRE pendant presque vingt-cinq ans, a accepté de s'impliquer encore un bout de temps à titre d'éditeur adjoint. C'est lui qui continuera d'être en contact avec les associations, les annonceurs et les lecteurs. Sans son implication, au cours de toutes ces années, VOIR DIRE ne se serait jamais rendue où elle en est aujourd'hui.

On peut dire que c'est un miracle si VOIR DIRE a pu exister tout ce temps sans être parrainée par une association provinciale de sourds. Si la revue a pu maintenir son indépendance et exister si longtemps, c'est surtout grâce à l'équipe bénévole de production qui s'est dévouée toutes ces années.

D'autres changements pourraient bientôt survenir, car VOIR DIRE est en discussion avec un organisme provincial afin pour qu'il prenne en charge le parrainage de la revue. C'est une perspective intéressante qui mérite qu'on y travaille avec sérieux.

Après 25 ans, les Publications VOIR DIRE se renouvellent et le vent de changement s'annonce très favorable.

En terminant, je souhaiterais remercier tous les annonceurs, collaborateurs, bailleurs de fonds, bénévoles sans qui la revue n'aurait pu exister. Merci pour votre soutien, merci pour votre travail au cours de ces vingt-cinq années.

---

## Me revoici !



**Jules  
DESROSIERS**

Je suis de retour à l'éditorial après un an d'absence. Mais je voudrais d'abord rendre hommage à Arthur Leblanc, à qui je succède comme éditeur et rédacteur en chef de Voir Dire. Je dois vous avouer que je suis honoré d'avoir été choisi, surtout que c'est Arthur lui-même qui m'a demandé de le remplacer.

D'abord, j'ai été étonné, car même si je savais qu'Arthur devrait quitter un jour et aurait besoin d'un successeur après 24 ans à la direction de cette revue, je n'ai jamais pensé que ce serait moi qui lui succéderais. Selon moi, c'est la SCQS qui devrait prendre la relève, mais elle n'est pas encore prête à entamer le processus de transition avec le comité de Voir Dire.

Donc, après avoir discuté avec Arthur, je lui ai proposé de le remplacer de façon intérimaire, car je veux d'abord voir comment l'équipe fonctionne et voir aussi comment va s'effectuer la transition avec la SCQS. Une fois que cet organisme aura le plein contrôle de la revue, je vais voir si je me sens toujours confortable et si ma liberté d'opinion reste intacte. On le saura peut-être dans six mois, ou dans un an ou deux, au maximum. On verra en temps et lieux.

Voir Dire a toujours été une revue indépendante et n'a jamais été affiliée à une association, sauf pendant une très courte période avec l'Association des Sourds du Montréal métropolitain (ASMM). Arthur et Yvon Mantha ont dirigé cette revue de main de maître depuis sa fondation. Grâce à eux, Voir Dire a pu survivre contre vents et marées.

Notre défi consiste maintenant à transformer la revue graduellement selon les nouvelles réalités de notre époque, à rivaliser avec l'engouement que suscite l'affluence des sites web et à regarnir la liste des abonnés qui diminue en raison des décès de nos fidèles lecteurs qui ne sont pas remplacés par une relève suffisante.

À l'aube du 25<sup>e</sup> anniversaire de Voir Dire, je vous parlerai plus en détail de nos nouveaux objectifs lors du prochain éditorial. ■

## Monsieur Pierre-Noël Léger, une contribution exceptionnelle !

Photos : IRD

Par Louise LIVERNOCHE, chef du service des communications

Le 7 juin dernier, Monsieur François Lamarre, directeur général de l'Institut Raymond-Dewar, conviait les partenaires, proches collaborateurs, administrateurs de l'IRD et de la Fondation ainsi que tout le personnel pour une activité hommage rendu à Monsieur Pierre-Noël Léger. À cette occasion, nous avons souligné ses 23 années d'une riche contribution à titre de président du Conseil d'administration de l'Institut.

Apprécié des gens du milieu de la surdité et bien au-delà, la contribution hautement significative de ce grand homme, devenu par son expérience un acteur privilégié du développement des services en déficience, mérite tout notre respect et notre reconnaissance. M. Léger, encore une fois merci ! ■



Monsieur François Lamarre, troisième directeur général de l'IRD depuis juillet 2006 et maître de cérémonie pour l'occasion.



Monsieur Jean Talbot, actuel président du C.A. de l'IRD.



Monsieur Louis Lapointe, vice-président du C.A. de l'IRD, Monsieur Pierre-Noël Léger et Monsieur François Lamarre.



Monsieur Pierre-Noël Léger et Madame Martine Patry, directrice des programmes et services à la clientèle de l'IRD.



Madame Louise Caron-Gareau, présidente de la Fondation de l'IRD et Monsieur Pierre-Paul Lachapelle, deuxième directeur général de l'Institut de 1991 à 2004 et actuellement directeur exécutif bénévole à la Fondation.

### Dix ans au service des Lavallois ayant un handicap physique, visuel ou auditif

Texte et photo : Anne BOMBARDIER-GOHER, conseillère en communication Stratège Idées communication inc.

Le 14 mai dernier, était célébré le 10<sup>e</sup> anniversaire de la présence de l'Institut Nazareth et Louis-Braille et de l'Institut Raymond-Dewar dans les locaux de l'Hôpital juif de réadaptation de Laval.

Cet anniversaire soulignait un partenariat unique dans le réseau de la santé et des services sociaux québécois. En effet, la réunion, dès 1997, de ces trois ressources spécialisées en un seul lieu, la complémentarité et la continuité de services qu'elle a permis d'offrir depuis sont une première au Québec.

Le point de service de Laval répond annuellement à près de 600 personnes et permet une réelle proximité avec les usagers et ce, en assurant des services accessibles en français et en langue des signes québécoise, ce qui facilite grandement le processus de réadaptation. ■



Sur la photo, prise lors de la remise de plaques commémoratives à l'INLB et l'IRD par l'HJR soulignant 10 ans de collaboration, vous trouvez, dans l'ordre habituel : Warren Goodman, président de l'Hôpital juif de réadaptation; Jacques Doyon, président de l'INLB; Line Ampleman, directrice générale de l'INLB; Jean Talbot, président de l'IRD; François Lamarre, directeur général de l'IRD, en arrière : André Ibghy, directeur général de l'Hôpital juif de réadaptation.

## La parole est aux lecteurs



Voici la lettre que Monsieur Arthur LeBlanc, éditeur de VOIR DIRE, a fait parvenir à la Fondation des Sourds du Québec, à la suite du décès de Monsieur Gaston Forgues, survenu le 20 juin dernier.

Fondation des Sourds du Québec  
Monsieur Daniel Forgues, directeur général  
3348, boul. Mgr-Gauthier  
Beauport (Québec) G1E 2W2

**Objet : Nos condoléances à vous, à votre famille, et aux membres de la FSQ**

Monsieur Forgues,

À la suite du décès de Monsieur Gaston Forgues, c'est avec beaucoup de chagrin qu'au nom des membres de l'équipe des Publications VOIR DIRE, je vous transmets nos sincères condoléances ainsi qu'à votre famille immédiate et aux membres la Fondation des Sourds du Québec (FSQ).

La Fondation a toujours été un organisme précurseur et innovateur, un partenaire actif dans l'organisation des grands événements de la communauté sourde du Québec. Les nombreux engagements de votre père, sa disponibilité ainsi que son soutien moral et financier aux projets de la communauté sourde et malentendante, et plus particulièrement à ceux de la revue VOIR DIRE dès les débuts de la FSQ, ont marqué le monde de la surdité québécois. Son départ laissera indéniablement un grand vide.

Au fil des ans, VOIR DIRE a fait une place aussi grande dans son cœur que celle qu'occupait la revue dans celui de Gaston. C'est ainsi que sont parus plusieurs articles à son

sujet, à la suite à sa grande générosité lors d'événements marquants. Pour n'en citer que quelques-uns :

- le Sommet québécois sur la déficience auditive en 1986
- la Maison de la surdité à Montréal en 1989
- l'inauguration du Collège des Sourds à Saint-Augustin-de-Desmaures en 1998
- la manifestation des sourds devant le Parlement en 2001
- le centenaire du Centre des loisirs des sourds de Montréal en 2001
- le Congrès mondial des Sourds à Montréal en 2003
- le 28e Championnat canadien de curling des Sourds en 2006
- le Congrès canadien des sourds à Québec en 2006

Nous ne pourrions jamais oublier son indéfectible appui à la reconnaissance de la LSQ au cours des dernières années qui nous a été d'une grande utilité pour faire avancer la cause des personnes sourdes au Québec.

Nous lui avons souvent dit merci de son vivant, mais, aujourd'hui, avec son départ si subit, il nous semble que nous ne l'avons pas assez remercié.

Nous joignons donc, à cette lettre de condoléances, nos plus sincères remerciements à Gaston et à la Fondation pour tout ce qu'ils ont toujours su faire pour les membres de la communauté sourde du Québec.

Puissiez-vous, membres de sa famille et de son équipe, ressentir notre profond attachement à l'homme, à son œuvre et notre plus sincère appui afin de vous aider à traverser cette période difficile.

Travaillons tous désormais afin de poursuivre l'œuvre de cet homme important et généreux que fut Gaston, en tant que père, que président et qu'ami des sourds.



### Mot de la Ministre responsable des Aînés

C'est avec fierté, que je me suis engagée à défendre les intérêts des citoyens du Québec, à titre de députée de Saint-Henri Sainte-Anne et au poste de ministre responsable des Aînés. Lors de mes assermentations, le Premier Ministre, monsieur Jean Charest, a consenti à ce que je sois accompagnée d'un interprète en

langue des signes québécoise (LSQ). Il a également accepté que son discours inaugural soit signé en LSQ. C'était une première à l'Assemblée nationale ! Une première au Québec ! Les personnes sourdes gestuelles ont enfin pu être spectatrices de ces événements qui témoignent de notre démocratie.

Nul besoin de vous assurer de la très grande importance que revêt pour moi la cause des personnes sourdes et de la reconnaissance de la langue des signes québécoise (LSQ) en tant que langue des Sourds francophones du Québec.

Je serai toujours à vos côtés pour porter vos aspirations à l'Assemblée nationale en tant que représentante du peuple et amie des Sourds.

#### Marguerite BLAIS

Députée de Saint-Henri Sainte-Anne

Ministre responsable des Aînés ■

Famille et Aînés  
Québec



*Bienvenue à toutes  
les femmes !*

6780, 1re Avenue, suite 340, Charlesbourg

Adresse postale :  
CAF5Q, C.P. 59030

Compt. postal Bourg Royal  
Québec (Qc) G2L 2W6

Tél.: (418) 626-8691 ATS  
Tél.: (418) 626-9252  
Fax: (418) 626-5352  
Courriel : cafsq@total.net



## 2007 débute sous le signe de la croissance pour le marché de la revente

Selon les statistiques compilées par la Chambre immobilière du Grand Montréal (CIGM), l'année 2007 débute sous le signe de la croissance pour le marché de la revente avec 8 954 transactions, en hausse de 11 % comparativement aux 8 073 transactions cumulées pour la même période en 2006. Le mois de février enregistre aussi une hausse de 8 % avec 5 350 transactions enregistrées sur le système MLS de la CIGM, comparativement aux 4 932 transactions pour février 2006.

«La conjoncture économique influence directement le marché immobilier et comme celle-ci est positive avec une croissance de l'emploi soutenue, une confiance des consommateurs en l'économie toujours positive et des taux d'intérêt hypothécaire à un bas niveau, le marché est excellent pour l'achat ou la vente de propriétés», indique Michel Beauséjour, FCA, chef de la direction de la Chambre immobilière du grand Montréal. «Si tous les indicateurs économiques se maintiennent au cours de l'année 2007, nous pourrions assister, encore cette année, à des niveaux record sur le marché de la revente.

Depuis le début de l'année, la revente de copropriétés enregistre la plus forte croissance avec une hausse de 13 %, le système MLS de la CIGM dénombrait 1 900 transactions comparativement à 1 675 en 2006. Pour février 2007, 1 138 copropriétés ont changé de main représentant une croissance de 9 % des transactions par rapport à février 2006.

Pour l'année 2007, on note une croissance de 8 % du prix de revente moyen pour une copropriété atteignant 199 000 \$, comparativement aux 188 000 \$ enregistrés pour la même période en 2006. Les statistiques de la CIGM indiquent que la valeur moyenne était de 198 000 \$ en février 2007 alors qu'elle était de 189 000 \$ pour février 2006, représentant une hausse de 5 %.

Région administrative	Février 2007		Année 2007	
	Prix moyen	Variation 2006-2007	Prix moyen	Variation 2006-2007
Montréal	225 000 \$	+2 %	228 000 \$	+3 %
Laval	178 000 \$	+18 %	170 000 \$	+10 %
Montérégie	161 000 \$	+9 %	161 000 \$	+9 %
Laurentides	184 000 \$	-10 %	168 000 \$	-9 %
Lanaudière	134 000 \$	+2 %	131 000 \$	+2 %

La revente des propriétés unifamiliales est aussi en hausse de 11 % avec 5 881 propriétés vendues depuis le début de 2007, comparativement à 5 288 pour la même période l'an dernier. Pour le mois de février, les ventes de maisons unifamiliales ont été les plus populaires avec 3 549 transactions comparativement à 3 242 en février 2006, une croissance de 9 %. Selon les statistiques compilées par la CIGM, depuis le début de l'année

2007, la croissance du prix de vente moyen pour la maison unifamiliale était de 6 % pour atteindre 216 000 \$, comparativement aux 204 000 \$ enregistrés pour la même période en 2006. En février 2007, la valeur moyenne des propriétés unifamiliales était de 221 000 \$, en hausse de 9 % par rapport aux 204 000 \$ de février 2006.

Région administrative	Février 2007		Année 2007	
	Prix moyen	Variation 2006-2007	Prix moyen	Variation 2006-2007
Montréal	337 000 \$	+8 %	329 000 \$	+6 %
Laval	224 000 \$	+4 %	220 000 \$	+4 %
Montérégie	206 000 \$	+8 %	204 000 \$	+6 %
Laurentides	205 000 \$	+10 %	197 000 \$	+5 %
Lanaudière	168 000 \$	+11 %	166 000 \$	+9 %

Il faut toutefois savoir que ces moyennes n'indiquent pas nécessairement la valeur des propriétés. Elles servent plutôt d'indicateur quant à l'évolution moyenne du coût des propriétés unifamiliales selon les données enregistrées sur le système MLS de la CIGM.

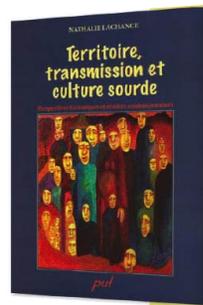
Le volume des ventes a atteint 1,2 milliard \$ en février 2007. Il s'agit d'une hausse de 19 % par rapport au milliard enregistré en février 2006 dans le système MLS. Depuis le début de l'année 2007, le volume des ventes a atteint 1,9 milliard \$, en hausse de 18 % par rapport aux 1,6 milliard \$ enregistrés en 2006 pour la même période.

En date du 28 février 2007, le système MLS comptait 38 784 inscriptions résidentielles, alors qu'on en dénombrait 35 869 à pareille date en 2006, ce qui représente une hausse de 8 %. En outre, 9 971 nouvelles inscriptions ont été enregistrées ce mois-ci, en hausse de 3 % par rapport aux 9 710 nouvelles inscriptions recensées en février 2006.

### À propos de la Chambre immobilière du Grand Montréal

La Chambre immobilière du Grand Montréal est une association à but non lucratif qui compte près de 9 000 membres : agents et courtiers immobiliers. Deuxième plus grande chambre au Canada, sa mission est de promouvoir et protéger activement les intérêts professionnels et d'affaires de ses membres afin qu'ils accomplissent avec succès leurs objectifs d'affaires et qu'ils conservent leur prédominance dans l'industrie immobilière. ■

## Un nouveau livre sur la culture sourde



Récemment, Madame Nathalie Lachance publiait un nouveau livre sur la culture sourde québécoise intitulé *Territoire, transmission et culture sourde*.

Situé à la frontière de l'anthropologie et de l'histoire, cet ouvrage parle d'une réalité ethnographique encore trop peu étudiée par les anthropologues, celle de la culture sourde.

Le livre, publié aux Presses de l'université Laval, est disponible en librairie au coût de 35 \$, à l'IRD ou par commande par courriel à : [commande@raymond-dewar.gouv.qc.ca](mailto:commande@raymond-dewar.gouv.qc.ca) ■



**RICHARD LAMOUREUX**  
Audioprothésiste

**Michel Lamoureux**, audioprothésiste

5278 rue Saint-Denis  
Montréal, Qc H2J 2M3  
Métro Laurier  
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222  
Fax: 514-597-2357

# Gala 25<sup>e</sup> anniversaire de l'ADSMQ

Photos : Yvon MANTHA



**Gilles LAUZON**

Rédacteur en chef  
Sourdine

Le 22 avril dernier, l'Association des Devenus Sourds et des Malentendants du Québec (ADSMQ) célébrait avec faste ses 25 ans de fondation. Nous pouvons aujourd'hui affirmer, sans nul doute, que cette fête fut une réussite complète, qui restera gravée dans nos mémoires pour de nombreuses années. Ce jour-là, plus de 250 convives ont eu l'occasion de se remémorer des souvenirs du passé et de constater, tout au long des différentes allocutions, l'évolution constante de l'association jusqu'à ce jour. Ils ont également eu l'agréable surprise d'y rencontrer nos invités mystères qui ont fait preuve d'une générosité incommensurable.

En effet, madame Ginette Reno, vraie vedette de la scène musicale canadienne et internationale pendant plus de trois décennies, et l'une des chanteuses les plus populaires et les plus aimées du Canada, avait accepté de se joindre à nous pour célébrer cet événement. Madame Reno a interprété, pour le grand bonheur de nos invités, plusieurs de ses succès. Elle nous a agréablement surpris en nous livrant un vibrant témoignage sur sa condition de personne malentendante. Geste pour le moins altruiste qui saura sûrement inciter plusieurs malentendants à se prendre en mains et à imiter son courage et sa détermination face à l'adversité.

Madame Marguerite Blais, figure bien connue du grand public comme animatrice et journaliste à la télévision et à la radio, a tout autant accepté d'être parmi nous malgré ses nombreuses occupations. Récemment nommée *ministre responsable des aînés*, elle a tenu à préciser que sa présence n'avait aucune connotation politique. Grande communicatrice, engagée socialement, il est bien connu qu'elle s'intéresse depuis plusieurs années à la communauté sourde et malentendante québécoise. En terminant son discours, elle a même eu la délicatesse de s'adresser en langage signé au grand nombre de nos amis de la communauté sourde qui étaient présents.

Le gala a été l'occasion d'annoncer au public notre nouvel engagement envers les jeunes. Nos trois colombes, Magali Mercier, Lise Huberson et Natalie Baril sont venues allègrement nous présenter ce nouveau concept que nous offrons aux jeunes malentendants âgés de 18 à 40 ans. Au fil des ans, nous avons constaté que nos membres étaient principalement des adultes et que plusieurs jeunes malentendants n'avaient aucun lieu pour se retrouver entre eux et participer à des activités qui leur conviennent. L'aile jeunesse, communément nommée *La Relève de l'ADSMQ*, a ainsi été créée afin de leur permettre de s'épanouir dans une ambiance qui est plus appropriée à leurs besoins. Nous invitons les jeunes à se joindre à cette équipe dynamique et à s'impliquer bénévolement dans l'organisation et l'élaboration des différentes activités qui leur seront proposées au cours des mois qui suivront.

**ADSMQ... longue vie ! ■**



Ginette Reno a offert une excellente prestation lors d'une de ses chansons. À gauche, Monique Rocheleau, interprète.



Un hommage a été rendu à Solange Ouellette et Léon Bossé pour leur engagement bénévole depuis la fondation de l'association.



De gauche à droite, Gilles Boucher, président du CQDA, Marguerite Blais, ministre des Aînés, Arthur LeBlanc, éditeur de VOIR DIRE et Yvon Mantha, éditeur-adjoint de VOIR DIRE.

# L'école Gadbois fête ses 25 ans !



Photos : École GADBOIS

Par Francine SAUCIER, Service des communications de la Commission scolaire de Montréal

Le 27 mai, près de 200 personnes ont participé à l'événement retrouvailles soulignant les 25 ans de l'école Gadbois, qui fait partie du Réseau des écoles spécialisées pour EHDAA (élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation et d'apprentissage) de la Commission scolaire de Montréal. Embrassades, poignées de main, échanges fructueux et sourires nombreux ont marqué cette journée bien spéciale. Pendant ces heures chaleureuses, cette école pour enfants sourds a fait bien du bruit au fond des cœurs.

## En avant la musique !

Tout a commencé par de la musique... Une chorale, composée du personnel, a interprété quatre chansons signées. Cette prestation a su toucher les invités. De Fugain à Duteuil, leur talent a plu et quelques larmes sont montées lorsque l'on entendait, en toute fin, *Je ne vous oublie pas*, de Céline Dion.



Tous étaient heureux de se retrouver.

## Des mots pour dire merci et bravo !

D'entrée de jeu, France Lavoie, directrice, a situé cet établissement comme une école de son temps. Elle a expliqué le projet éducatif qui comporte deux langues d'enseignement, le français et la LSQ (langue des signes québécoise), et la vocation suprarégionale de l'école Gadbois. Elle a décrit la clientèle composée d'enfants sourds, âgés de 4 à 12 ans, ayant ou non des troubles envahissants du développement. Madame Lavoie a ensuite présenté les grands projets de cet établissement : adhésion au mouvement vert Bruntland, implantation de l'informatique dans la vie des enseignants et, bientôt, dans celle des élèves, et projet d'embellissement de la cour d'école qui sera réalisé d'ici quelques années. Aussi, l'école a su développer de nombreux partenariats avec des organismes tels que l'Université du Québec, l'Institut Raymond-Dewar, le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, l'Hôpital Sainte-Justine, etc. De leur côté, Josée Marcoux, enseignante, et Dominique Lemay, formateur sourd, ont remonté le fil du temps. Cet intéressant parcours historique était soutenu par une présentation visuelle bien structurée et se terminait par des photos-souvenirs.

Madame Jocelyne Duhamel, directrice adjointe du Réseau pour EHDAA, a entretenu l'auditoire sur les succès scolaires des élèves vivant des problèmes de surdité. Pour leur part, mesdames Diane De Courcy et Micheline Pothier, respectivement présidente et directrice générale de la CSDM, ont remercié leurs hôtes pour cette invitation. Pour elles, l'école Gadbois est un véritable joyau pédagogique et un fleuron de la CDSM, grâce aux réalisations de son personnel depuis 25 ans.

Eh oui ! Ce fut une bien belle fête dont les membres du comité organisateur (de g. à d.) France Lavoie, Dominique Lemay, Josée Marcoux, Louise Bernier, Johanne Champagne, Joanne Calvaresi, Annie Taillefer et Johanne Lemieux (absente) peuvent être fiers.



Les membres du comité organisateur du 25e anniversaire.



## CENTRE QUÉBÉCOIS DE LA DÉFICIENCE AUDITIVE

65, rue de Castelnau Ouest, bureau 101  
Montréal (Québec) H2R 2W3  
Tél.: (514) 278-8703 • ATS: (514) 278-8704  
Fax: (514) 278-8238 • [cqda@videotron.ca](mailto:cqda@videotron.ca)

CQDA / QCHI

Le centre a pour mandat de défendre les droits et de promouvoir les intérêts des individus vivant avec une déficience auditive, de regrouper les organismes ayant un intérêt avec la surdité et d'agir comme porte-parole collectif des personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles auprès des différents corps publics et paliers de gouvernement.

Savez-vous que depuis l'été 2002, le CQDA s'est doté d'un petit centre de documentation sur la déficience auditive ouvert au grand public. Vous êtes tous les bienvenus à venir consulter les documents et vidéos disponibles.

Les heures d'ouvertures du centre sont de 9h à 17h du lundi au vendredi.

Au plaisir de vous rencontrer !



À la mi-juin, depuis maintenant trois ans, il y a une journée consacrée à prendre des nouvelles du SIVET. La journée débute par l'assemblée générale annuelle réservée aux délégués des organismes membres. Cette année, l'Association montérégienne de la surdité (AMS) a repris sa place au sein des organismes membres, à notre plus grand plaisir. Nous rappelons aux organismes membres, et à ceux qui veulent le devenir, qu'ils doivent faire leur demande au conseil d'administration (CA) avant l'assemblée générale. Chaque organisme a droit à deux délégués et, comme les mandats au sein du CA sont de deux ans, le délégué élu au CA doit être délégué deux années de suite pour son organisme, selon les règlements du SIVET.

## L'assemblée publique d'information

L'après-midi a été consacré à l'assemblée publique d'information. Cette assemblée est le moment privilégié dans l'année pour que les utilisateurs du SIVET reçoivent de l'information. Les utilisateurs, ce sont les Sourds et les entendants qui ont besoin de communiquer ensemble. La Loi sur les services de santé et services sociaux prévoit d'ailleurs clairement que cette assemblée s'adresse à ces utilisateurs.

Ce fut un grand bonheur de retrouver une cinquantaine de personnes de tous les âges venues prendre de nos nouvelles et voir comment évoluait l'organisme. On a pu expliquer que les demandes augmentent, que le SIVET réussit à répondre à plus de services et que, malgré les difficultés financières, on est là pour rester et pour continuer de fournir des services essentiels pour l'intégration de notre clientèle sourde au travail et dans tous les aspects de la vie quotidienne.

Il y avait une table d'information, à l'arrière de la salle, avec deux employées du SIVET pour prendre en note les demandes, les plaintes et les questions particulières, et inscrire de nouveaux utilisateurs. Ce fut très apprécié des participants.

À la fin de l'après-midi, un conférencier sourd de l'IRD, M. Michel Lepage, est venu présenter les nouveaux services de première ligne pour la clientèle sourde que l'IRD vient tout juste de mettre sur pied. Les participants ont posé plusieurs questions et ont ainsi appris que de l'aide à la communication y est disponible pour aider à comprendre les lettres officielles, etc. La présentation a été vraiment très bien reçue, car ces nouveaux services semblent répondre à des besoins très réels et très fréquents.

Avant de terminer, je vous donne une dernière nouvelle. Le SIVET est heureux de vous annoncer qu'une nouvelle directrice des interprètes est maintenant en fonction. Il

s'agit de madame Natalie Baril, auparavant conseillère à l'emploi à l'Étape. Nous lui souhaitons la bienvenue au sein de notre organisme et nous sommes certains qu'elle fera de l'excellent travail. Nous profitons aussi de l'occasion pour souhaiter à Mme Lyne Gargano, notre ancienne directrice des interprètes, la meilleure des chances dans ses projets à venir, maintenant qu'elle a choisi de quitter ce poste.

Je veux remercier ici tous les participants, les étudiants, les travailleurs, les retraités qui ont tous choisi de venir prendre connaissance de ces informations et de nous donner leur appréciation de notre travail, par un si beau samedi de juin !

Nous vous disons à l'année prochaine ! Et passez, d'ici là, une belle année satisfaisante à tous points de vue. Nous ferons tout en notre possible pour mériter votre confiance et continuer de nous améliorer.

Les membres du conseil d'administration du SIVET, pour l'année 2007-2008 sont :

M. Patrick Beauchamp, CLSM	Président
M. Léon Bossé, ADSMQ-MTL	Vice-président
Mme Chantal Dumas, IRD	Secrétaire
M. Jacques Raymond, CAE	Administrateur
M. Élie Presseault, CLSM	Administrateur
Mme Lyne Noiseux, APVSL	Administratrice
Mme Line Laforêt, APPAL	Administratrice
M. Luc Pigeon, ADSMQ-RS	Administrateur
Mme Denise Desrosiers, AQEPA	Administratrice
Mme Djamila Benabdelkader, MICC	Administratrice



Centre de  
Communication  
Adaptée

Venez nous voir au  
Magasin situé à  
l'Institut Raymond-Dewar  
3600, rue Berri, local A-64

Vous y trouverez une panoplie d'aides de suppléance à l'audition tel que :



- Distributeur *Soft TDD* autorisé
- Amplificateur personnel
- Contrôle d'environnement (feu, pleurs de bébé, porte, téléphone)
- Montres
- Piles auditives (10, 13, 312, 675)
- Téléphone avec amplification
- Téléscripneur
- Système infra-rouge pour les téléviseurs
- Réveil matin (alarme lumineuse ou vibration)



Communiquez avec nous,  
notre représentant se fera  
un plaisir de répondre  
à vos questions.



Centre de Communication Adaptée  
3600, rue Berri, local A-64  
Montréal (Québec)  
H2L 4G9

Tél.: (514) 284-2214 poste 3608  
ATS : (514) 284-3747 poste 3608  
Fax : (514) 284-5086  
Courriel : magasin@surdite.org



5000 rue d'Iberville, Montréal  
(Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229  
Voix : (514) 285-8877  
Fax : (514) 285-1443  
ATS : 1-800-853-1212

[www.sivet.ca](http://www.sivet.ca)

Urgence : (514) 285-8555  
(après les heures de bureau)

## Assemblée générale annuelle et élections des administrateurs

Le vendredi 8 juin dernier, l'APVSL tenait son assemblée générale annuelle dans la grande salle du centre communautaire des Loisirs Bon-Pasteur, en présence de 36 personnes, dont quelques représentants d'autres associations de sourds. Le fait de déplacer la date de l'AGA en juin n'a pas eu d'incidence sur le nombre de participants, puisqu'ils étaient aussi nombreux que lors de l'AGA de 2006.

Le tout a débuté par un délicieux buffet froid, question de permettre aux participants de venir directement après le travail.

Pour une quatrième année consécutive, les membres présents pouvaient profiter d'une présentation PowerPoint pour suivre plus facilement le déroulement de l'assemblée. Cet élément visuel a été bien apprécié par l'ensemble des participants.

Après le dépôt des rapports d'activités et financier, nous avons procédé à l'élection des administrateurs. Les membres ont élu un nouveau conseil d'administration pour l'exercice financier 2007-2008 : Jean-Luc Leblanc, président; Yves Caron, vice-président; Isabelle Guimond, secrétaire; Brigitte Sabourin, trésorier; Natalie Bouchard; Nathalie Dumas, administratrice; Lyne Fréchette, administratrice. Nous sommes heureux d'accueillir deux nouvelles administratrices, Natalie Bouchard et Lyne Fréchette.



Photo : APVSL

## Statuts et règlements sur DVD en LSQ

Nous sommes heureux de vous annoncer que, faisant suite à la demande des membres lors de l'assemblée générale spéciale du 19 octobre 2006, les modifications aux règlements généraux de l'APVSL sont maintenant adaptées en LSQ, sur DVD.

Ceux qui souhaitent regarder le DVD n'ont qu'à faire une demande au bureau de l'APVSL.



## Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil  
d'administration  
2007-2008

Président : Jean-Luc Leblanc • Vice-président : Yves Caron  
Secrétaire : Isabelle Guimond • Trésorier : Brigitte Sabourin  
Administratrice : Nathalie Dumas

## Ateliers de sensibilisation à la surdité à l' cole Saint-Gérard

Au mois de mai dernier, l'adjointe administrative, Mme Lyne Noiseux, a offert un atelier de sensibilisation à la surdité à une classe de deuxième année de l' cole Saint-Gérard de Laval. Un interprète assurait la traduction pour les élèves.

Plusieurs sujets ont été abordés, entre autres la communication en langue des signes québécoise (LSQ), les relations parents/enfants, la culture sourde et les aides techniques (comme les avertisseurs pour les pleurs du bébé, les systèmes lumineux environnementaux, etc.). Les enfants ont été ravis de cette visite de Mme Noiseux.



Photo : Martin ALARIE, Courrier Laval

## 2e Symposium sur les arts et la surdité

  la suite du succès du 1er Symposium sur les arts et la surdité tenu en novembre 2005, les préparatifs en vue de la présentation d'une deuxième édition de l' v nement vont bon train et ce, depuis quelques mois déjà. En effet, un comité a été formé pour voir au bon fonctionnement de l'organisation de cet  v nement culturel et artistique qui aura lieu **le samedi 13 octobre 2007** au Centre communautaire Raymond-Fortin, situé au 1885, rue Dumouchel   Chomedey. Le but de cette activité est de pourvoir au financement du café Internet.

Au cours de la journée, des créateurs en arts visuels seront invités à concevoir une œuvre sur place, dans le style et le médium de leur choix. Les artistes pourront apporter des œuvres achevées et seront libres de les vendre. Des stands seront disponibles pour les associations et organismes d sirieux de promouvoir leurs activités et d'expliquer leur mission.

Des activités axées sur les arts visuels seront offertes ainsi que le « Gérard Courchesne Show » et d'autres spectacles-surprises.

Pour participer à l' v nement, il n'est pas nécessaire d'avoir de talent particulier, votre dynamisme et votre ouverture d'esprit suffiront. ■

## Visites guidées pour les Sourds au parc de l'Artillerie

Par Marie-Eve KIROUAC, chef d'équipe Jeunesse Canada au travail

Le lieu historique national du Canada du Parc-de-l'Artillerie est fier d'offrir des visites guidées en LSQ par des Sourds, pour les Sourds. Cette initiative est rendue possible grâce au programme Jeunesse Canada au travail.

Le parc de l'Artillerie est situé juste à côté de la porte Saint-Jean, dans le Vieux-Québec. **Rachel Filion et Jacinthe Gravel, deux guides-animatrices sourdes**, vous accueilleraient et vous raconteraient la riche histoire militaire, sociale et économique de la ville de Québec. Elles vous emmèneront dans les chambrées des soldats sous le régime français, puis vous feront découvrir la vie quotidienne des officiers britanniques de la période anglaise. Enfin, elles vous plongeront dans la période industrielle canadienne de l'Arsenal. Pour ajouter un cachet original à votre visite, un soldat français, un cuisinier anglais, un officier britannique, une domestique ou encore un fondeur seront sur place, tous en costumes d'époque !

Redoute Dauphine • Source : Parcs Canada



### Réservation obligatoire du 1er juillet au 31 août 2007

Tous les jours de 10 h à 16 h • Tél. : 418 648-4205 (voix ou ATS)  
marie-eve.kirouac@pc.gc.ca • www.pc.gc.ca/artillerie ■

Logis des officiers • Source : Parcs Canada



## Nouvelles de l'ÉTAPE

Par Denis LAMONTAGNE, conseiller en emploi

### Depuis 1977, L'ÉTAPE est au service des personnes handicapées physiques et sensorielles.

Le 17 mai 2007, le Service d'intégration professionnelle pour personnes handicapées L'ÉTAPE fêtait ses trente années d'existence. L'évènement a eu lieu au Centre 7400 et près de 110 personnes prenaient part à la fête. Parmi les invités, mentionnons la présence des représentants du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale et de notre principal partenaire, Emploi Québec.

Nous avons assisté à une allocution de Monsieur Michel de Césaré, fondateur de L'ÉTAPE. Celui-ci nous a raconté comment il a été témoin de l'évolution de la société québécoise par rapport aux personnes handicapées. Également, Monsieur Gilles Read, directeur général du CCSMM, nous a réitéré l'importance de travailler en étroite collaboration avec les organismes du milieu afin de faire évoluer le dossier de l'intégration des personnes vivant avec une surdité.

Au cours de la soirée, une pièce de théâtre a été jouée par la troupe du Théâtre Aphasique. Cette pièce, entièrement jouée par des personnes atteintes d'aphasie (trouble du langage), avait comme titre « Métronome » et portait sur les difficultés d'adaptation d'une personne devenue aphasique. Cette performance théâtrale fut le clou de notre soirée et a été hautement appréciée par toute l'assistance.

Les années à venir sont très prometteuses pour un service comme L'ÉTAPE, car il s'avère de plus en plus essentiel à l'intégration des personnes ayant des limitations physiques ou sensorielles.

### Bonne continuation à L'ÉTAPE ■



Développement de ressource  
pour personnes handicapées  
physiques et sensorielles



Service d'intégration  
professionnelle pour  
personnes handicapées  
physiques et sensorielles



**OPÉRATION SÉCUR-IMPACT**  
Le stationnement réservé, ça se voit!

1001, boul. Maisonneuve Est, 5<sup>e</sup> étage, B.P. 527  
Montréal (Québec), H2L 4P9

Téléphone : Voix (514) 526-0887  
ATS (514) 526-6126  
Télécopieur : (514) 527-1028

Courriel : [letape@letape.org](mailto:letape@letape.org)  
Site Web : [www.letape.org](http://www.letape.org)



## Mot d'Hélène Hébert : La parole aux finissants sortants de Lucien-Pagé 2006-2007

*Voici la fin de chacun d'entre eux.... Ceux-ci ont fréquenté l'école Lucien-Pagé depuis environ 6 ou 7 ans. Ils sont à la fois heureux et tristes de quitter un milieu scolaire où ils se sentaient bien accueillis, bien encadrés. Ils quittent leur « deuxième famille » avec un brin de nostalgie mais en sachant que la vie continue et leur réserve pleins de belles surprises. Au nom de l'équipe école, nous vous souhaitons la meilleure des chances et de vivre de belles expériences dans vos projets futurs.*



**Alejandra Valentina Boza** : Je ne voulais pas partir sans vous dire à quel point vous me manquez tous. Le temps a passé si rapidement. C'est triste de savoir que je perdrai contact avec certaines personnes, mais, d'un autre côté, je sais que c'est un grand pas vers l'avenir. Durant ces dernières années, j'ai partagé avec vous des moments de joie, mais également des moments de tristesse. Je veux remercier mes professeurs et amis qui m'ont toujours soutenue. Bonne chance.

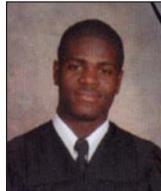
**Diana Carrier** : Je souhaite à mes copains et amis tout le succès qu'ils méritent. En espérant qu'on se reverra bientôt, bonne chance à chacun de vous.



**Louis Charron** : Me voilà un finissant! Je n'en reviens pas, le temps passe tellement vite. Je veux souhaiter bonne chance aux finissants de l'année 2006-2007.



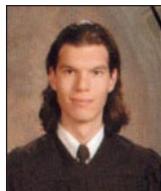
**Donald Datilus** : Je suis un peu fou dans mes pensées, partagé entre l'envie d'être un adulte autonome et celui d'être un enfant sans responsabilités. J'aime ma blonde avec qui j'ai appris à profiter de la vie. J'aime faire rire, regarder des films d'action et écouter le kampa avec le volume au max (un haïtien malentendant). Je remercie ceux qui m'ont encouragé à terminer mon secondaire. Je suis fier. Au revoir à mes amis et profs. Vous me manquez.



**Frédérik Degarris-Roch** : Salut ! J'ai aimé m'amuser avec mes amis au « skatepark », les parties et les sorties. Je garde de bons souvenirs de mes amis et de ces années passées. Je ne vous oublierai jamais mes amis sourds et entendants ! Si vous m'oubliez, rappelez-vous que je fais du motocross depuis que je suis jeune à mon chalet où je peux chasser et pêcher. J'aime jouer au poker et au hockey avec mes amis. Je vais m'ennuyer de vous !



**Jonathan Dubé-Claude** : J'ai aimé les cours avec Sylvain Laverdure, il est comique. J'ai aimé la sortie à Québec et la classe neige. Le midi, j'aimais les jeux LSQ et l'informatique. J'aime sortir, aller au cinéma et faire le comique avec mes amis. J'adore les bandes dessinées et animées ainsi que jouer au Playstation2, Game Cube et Nintendo DS. Je rêve d'avoir un Playstation 3 et « The Legend of Zelda ».



**Mélissa Gaudette** : Je souhaite à mes copains et amis tout le succès qu'ils méritent. En espérant qu'on se reverra bientôt, bonne chance à chacun de vous.



**Sandra Léveillé** : J'aime apprendre les maths, le français, les arts, EMT et la morale. J'aime beaucoup travailler dans l'entreprise des jouets « Boom », faire des stages à la cafétéria, au Provigo, dans les garderies, au Dollorama et au Centre Safari. Les profs sont gentils. J'aime sortir avec mes amis sourds, aller au centre de loisirs, faire du camping, de la bicyclette, jouer au ballon avec mon chien Boutchou et aller aux quilles avec mon amie Nicole.



**Philippe Major** : Je suis très sociable et toujours de bonne humeur. J'ai une immense passion pour les autos, je peux en parler pendant des heures. Mon plus grand souhait serait de devenir médecin. Je me passionne pour tout ce qui est manuel. Je suis très observateur et j'apprends facilement. Il m'est donc facile de démonter et de remonter des petits mécanismes. Habituellement, les gens aiment beaucoup ma compagnie, car je parle beaucoup.



**Mélanie Natt-Landry** : J'ai aimé mes cours de maths et d'arts plastiques. J'ai adoré faire du théâtre, de la danse et des sorties en plein air. Mon rêve est de faire le tour du monde.



**Alexandre Primeau** : Je suis fier de moi parce que je suis un finissant. J'adore passer tous les midis au parc à faire du « skate » avec mes amis. J'adore les cours d'informatique, de mathématiques et d'anglais. J'aime sortir avec mes amis. Je rêve de devenir un pro du « skate ».



**Jihanne Rashou** : Je suis une personne souriante. Mon professeur préféré est Danielle Grenier parce qu'elle est très courageuse, attentive et je la remercie de m'avoir donné des conseils pour mon avenir. Mon souhait serait d'être toujours heureuse, car la vie est un beau cadeau et j'aimerais aller en voyage à Cuba. Voilà et bonne chance à tous.



**Philippe Thouin** : Comme matières au secondaire, j'ai aimé les mathématiques et l'histoire du Québec. J'ai aussi aimé les sorties (entre autres aux glissades d'eau) ainsi que les professeurs que j'ai eus tout au long de mon secondaire. J'ai le goût de trouver un travail valorisant.



**Robert Charrette** : Me voici déjà à la fin de mon parcours scolaire. J'en rêvais depuis si longtemps. Même si je n'aimais pas l'école, j'ai gardé de bons souvenirs de ma fréquentation à Pagé. Je me défoulais lors des activités sportives le midi. J'avais un talent fou en théâtre car j'ai participé à plusieurs activités d'improvisation et de jeux organisés par l'équipe de promotion LSQ. Mon rêve est de travailler dans la programmation des jeux vidéos.... Et j'entreprends bientôt des études collégiales dans ce domaine. ■



Par Lucie BOURASSA, coordonnatrice

## L'été à nos portes

Avec l'été à nos portes, c'est aussi le temps des... AGA ! Et l'AMS n'y échappe pas.

Voici la composition des membres du CA de l'AMS pour 2007-2008, à la suite à notre AGA du samedi 9 juin dernier : Président : **M. Denis Pelletier**; Vice-présidente : **Mme Danielle Sadoun** ; Secrétaire : **Mme Ginette Latour**; Trésorière : **Mme Ginette Dufour**; Administratrice : **Mme Claire Brault**.

## D'un stage à l'autre...

En avril dernier, l'AMS accueillait une stagiaire finissante en bureautique du cégep de Saint-Jean, Mme Josée Richer. Elle a, entre autres, assumé le traitement de texte des documents pour l'AGA de l'AMS et préparé une présentation PowerPoint qui fut très appréciée des personnes ayant participé à notre assemblée.

Mardi dernier, le 12 juin, lors de la collation des grades qui a eu lieu au cégep de Saint-Jean, **Mme Richer a été invitée à prononcer une brève allocution pour témoigner de son cheminement**. Ayant décidé de terminer ses études secondaires lorsqu'elle était âgée de 22 ans, Mme Richer a su faire preuve de détermination et de persévérance pour en arriver à décrocher un diplôme collégial en techniques de bureautique et ce, malgré les difficultés occasionnées par ses limitations fonctionnelles.

Elle a livré ce témoignage avec émotion et fierté, soulignant, entre autres, son appréciation d'avoir été accueillie comme stagiaire par un organisme communautaire en surdité (l'AMS). Et, à la fin, l'auditoire au grand complet de la salle du théâtre des Deux Rives, rempli à pleine capacité, s'est levé pour ovationner cette jeune femme courageuse.   l'AMS, nous étions très heureux de cet honneur réservé à notre stagiaire.

***Bravo   Mme Josée Richer, et merci aux membres du CA de l'AMS pour leur ouverture à son égard !***

Pour terminer, un lien avec un autre stage, celui-là fait en 2000 par une étudiante au programme Communication et Surdité du cégep du Vieux Montréal. En effet, Mme Lucie Bourassa avait été accueillie comme stagiaire par l'équipe de la Maison des femmes sourdes de Montréal. Ce fut une expérience très significative, de part et d'autre. Devenue coordonnatrice de l'AMS en novembre 2006, Mme Bourassa a demandé à l'équipe de la Maison des femmes sourdes de Montréal de réfléchir à une collaboration possible avec l'AMS et le Centre des femmes du Haut-Richelieu (CFHR) afin d'offrir aux femmes sourdes du

Haut-Richelieu des moments où elles peuvent se rencontrer, entre femmes sourdes, dans un centre pour femmes, avec une intervenante sourde, tout comme les femmes sourdes du Montréal métropolitain et des banlieues ont la chance de faire lors des ateliers du mercredi offerts au local de la MFSM.

Après réflexion, la MFSM a accepté d'offrir deux ateliers cet automne à Saint-Jean-sur-Richelieu, dans les locaux du Centre des femmes du Haut-Richelieu, le tout avec l'accord de l'équipe et du CA du CFHR et de l'AMS. Ce sera une raison de plus de souligner avec fierté les 55 ans de vie associative en surdité dans le Haut-Richelieu et en Montr g .

D'ici là, passez un bel été, entre autres, sur nos belles pistes cyclables montr g ennes ! ■



De gauche à droite : Nadia Boutin, accompagnatrice et Josée Richer, finissante en technique de bureautique au cégep de Saint-Jean (Nadia a été accompagnatrice attitrée   Josée durant plusieurs sessions au cégep).



De gauche à droite : Lucie Bourassa, coordonnatrice d'AMS, Josée Richer, finissante et stagiaire à l'AMS et Laurence Bourassa-Lemieux, membre d'AMS.

Association  
Montr gienne  
de la Surdité Inc.

.....**AMS**

148, Jacques-Cartier Nord, bureau 26  
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 6B6  
ATS, voix et téléc.: (450) 346-6029  
Courriel : amsinc2@hotmail.com

**CAFÉ-JOURD**



*Bienvenue à tous !*

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ  
Social Sourd • Fête •  v nement  
Conférence



# Lancement de *Je me souviens*, un DVD de l'histoire des sourds du Québec

Salle Pierre-Noël Léger, Institut Raymond-Dewar le 1er juin 2007



Photos : Élie PRESSEAU • Graphisme : Pamela WITCHER

Par Julie LAROCHE, collaboration spéciale

Environ 70 personnes ont pris plaisir à faire des rencontres sociales, à déguster un léger goûter, à siroter du vin, lors du lancement du tant attendu DVD *Je me souviens* tenu à la salle Pierre-Noël-Léger de l'IRD, le vendredi 1er juin dernier.

Les gens se sont réunis, après leur journée de travail et à l'approche du temps estival, pour assister à un court discours de Julie Laroche et Pamela Witcher, coresponsables du projet *Je me souviens*, ainsi que pour regarder un extrait de 15 minutes du DVD.

Le DVD *Je me souviens* sera mis en vente au cours de l'été 2007. Le contenu révèle l'histoire générale et l'évolution de la population québécoise, ainsi que de la communauté sourde, racontées par Gérard Courchesne, Alice Dulude, Mathieu Larivière, Julie Laroche et Giovanna Piazza. On y retrouve aussi, en primeur, la chanson *Gens du pays*, adaptée en LSQ par Caroline Hould, Lovelise Toussaint et Hodan Youssouf, et un poème interprété par Jacques Hamon.

Les participants ont dit avoir vraiment hâte d'obtenir le DVD afin de voir le document au complet.

La SCQS est fière de présenter enfin un DVD parlant de l'histoire de la communauté sourde. Et ce n'est qu'un début ! ■



Voici les nouveaux membres du conseil d'administration 2007-2008 de la SCQS. De gauche à droite, en haut : directeur des relations publiques, Yvon Mantha; présidente, Cynthia Benoît; trésorière, Guylaine Boucher; directeur LSQ, Michel Lelièvre; directeur des statuts et règlements, Louis Desbiens. Première rangée : vice-présidente, Pamela Witcher et secrétaire, Annik Boissonneault.

Photo : Yvon MANTHA

# Hommage à Christine Desjardins

Par Caroline MARCEAU  
et Josée TELLIER

Photos : Yvon MANTHA

Le samedi 16 juin dernier, à l'Académie populaire de Joliette, un hommage a été rendu à une personne très spéciale, une femme que plusieurs d'entre vous ont eu la chance de croiser et peut-être même le privilège de rencontrer. Il s'agit de Mme Christine Desjardins qui a été coordonnatrice pendant huit ans à l'Association des Sourds de Lanaudière (ASL), dont quatre ans à titre bénévole.

Cette femme exceptionnelle et aux multiples compétences a contribué de façon certaine au développement et à l'amélioration de l'ASL. En effet, elle a été, selon le contexte, agente de développement pour la sensibilisation à la cause des Sourds lors de tournées dans les écoles, enseignante de la langue des signes québécoise (LSQ), administratrice de l'ASL, etc.

Tous ces rôles, elle les a endossés avec conviction, chaleur humaine et un extraordinaire sens de l'humour.

C'était donc un honneur pour l'ASL que de souligner l'œuvre remarquable et la personnalité exceptionnelle de Mme Desjardins en procédant à la plantation d'un jeune érable rouge en face de l'Académie populaire. À l'image de cette grande dame, cet arbre symbolise la force, la loyauté et la ténacité, et sa belle couleur rouge la richesse de la différence.

Une plaque commémorative lui a aussi été remise par l'ancienne présidente de l'association, Mme Colette Frappier. C'est avec émotion que Mme Desjardins a reçu les témoignages empreints de gratitude et d'affection des gens présents à cette belle cérémonie.



Christine a été fort émue en procédant à la plantation d'un jeune érable rouge en face de l'Académie populaire. Cet arbre symbolise sa force, sa loyauté et sa ténacité.



Les invités et amis conserveront un souvenir inoubliable de la plantation symbolique d'un arbre en face de l'édifice, à Joliette.



Association des Sourds de Lanaudière inc.

200, rue de Salaberry, local 312  
Joliette (Québec) J6E 4G1

  (450) 752-1426

\*Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511



Courriel : [asl@cepap.ca](mailto:asl@cepap.ca)  
Fax : (450) 759-8749

« Mme Christine Desjardins, sachez que vous êtes une personne très appréciée de tous ceux et celles qui ont collaboré de près ou de loin à votre noble mission. Que votre nom soit porté à jamais par le vent pour que, toujours, on se souvienne qu'avec le temps, ce bel érable rouge deviendra comme vous, c'est-à-dire un géant parmi les grands.

Bonne route et encore mille mercis de tous vos amis de l'ASL. » ■

# De nouveaux documents informatifs pour la CSSQ



Par Annik BOISSONNEAULT, agente de projet de la Coalition Sida des Sourds du Québec

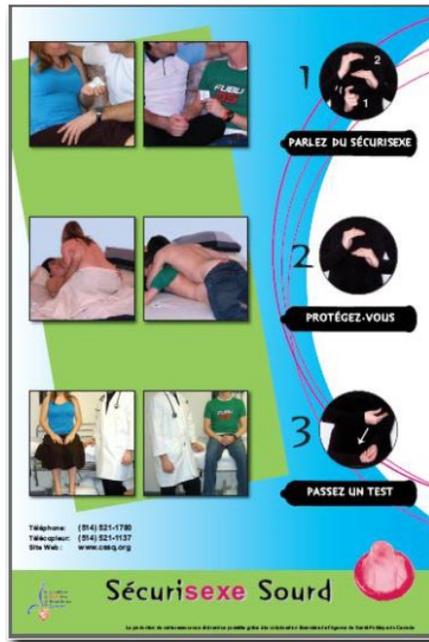
Le 9 juin dernier ont eu lieu la séance d'information publique et l'assemblée générale de la Coalition Sida des Sourds du Québec. En avant-midi, la CSSQ procédait au lancement attendu des nouveaux documents informatifs sur la santé sexuelle qui ont été réalisés dans le cadre du projet HSARASAH, financé par l'Agence de santé publique du Canada.

Lors du lancement, il y eut présentation de la nouvelle affiche sur la prévention sexuelle adaptée aux personnes sourdes grâce aux signes en LSQ. Le thème principal de l'affiche est le **sécurisexe sourd** qui se fait en trois étapes **Parlez de sécurisexe, Protégez-vous, Passez un test**.

En plus de cette affiche, des cartes ont également été développées afin de parler des mêmes trois thèmes. Elles contiennent également les coordonnées de la CSSQ pour davantage de renseignements ou pour obtenir de l'aide.

Finalement, des sachets de condoms portant des images et des signes en LSQ ont aussi été produits.

Ces documents informatifs seront distribués principalement aux divers organismes et associations de personnes sourdes ainsi qu'aux intervenants dans le



domaine, que ce soit les organismes de lutte contre le sida où les lieux de santé publique fréquentés par les sourds.

Pour nous contacter : 514 521-1780 (ATS)  
www.cssq.org • cssq@qc.aira.com

Projet HSARASAH : cssq-harsah@hotmail.com ■

## Nouvelles d'AIM CROIT



### La LSQ : plus qu'une langue, une passion !

**Mon nom est Michel Beaulieu** et je suis conseiller en emploi en stage d'apprentissage pour l'organisme AIM CROIT. Prochainement, j'obtiendrai mon baccalauréat en développement de carrière. Depuis maintenant trois ans, j'étudie la langue des signes québécoise (LSQ) à l'Institut Raymond-Dewar. Je suis actuellement en apprentissage du niveau III en cours intensif d'été.

Mon intérêt pour cette langue a commencé à la fin de mon secondaire, où j'ai fait la connaissance d'un sourd dans l'une de mes classes. Au début, je m'exprimais à l'aide de l'interprète pour entrer en contact avec cette personne. J'avais envie de connaître les méandres de ce langage, les finesses de ces gestes, j'ai donc commencé par la base en communiquant par épellation. Tranquillement, les lettres signées devinrent des gestes qui devinrent des signes gestuels. À partir de ce moment, mon intérêt pour la langue signée devint une passion. J'ai voulu me documenter pour connaître davantage la culture et la situation des sourds. J'ai donc mis la main sur le livre *Moi, Armand, né sourd et muet* et quelques autres bouquins

décrivant la culture et la condition des sourds au Québec et dans le monde.

Mon rêve et mon projet à long terme seraient de donner des services d'employabilité et d'information scolaire pour les sourds en LSQ. Je compte donc continuer mon apprentissage jusqu'au niveau VI afin de bien distinguer les subtilités et les finesses de ce langage. Mon expérience de conseiller en emploi pour AIM CROIT me permet de m'actualiser davantage dans mon projet. Jusqu'à présent, j'ai participé à une conférence sur la surdicécité et j'ai pu interpréter en LSQ lors d'entrevues d'embauche, sous l'étroite supervision de Stéfanie La Flèche. Je fais partie d'une équipe multidisciplinaire de professionnels aux compétences variées ayant la même mission : celle d'offrir des services d'employabilité de qualité, tant au niveau de l'intégration à l'emploi qu'au maintien de celui-ci. ■



C.P. 6, Place Centre-Ville  
Jonquière (Québec) G7X 7V8  
ATS\* : (418) 343-3230  
\*Tél. par SRB : 1 800 855-0511 sans frais  
Fax : (418) 343-3230  
rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2007 - 2008

Gervais Larouche, président  
Johanne Dallaire, vice-présidente  
Alain Ratté, trésorier  
Lina Simard, directrice générale  
lany Bédard, secrétaire  
Ginette Roy, directrice comité des loisirs  
Benoit St-Hilaire, adjoint comité des loisirs

## Les femmes sont-elles victimes de leur beauté et de leur image corporelle ?

Par Suzanne LAFOREST, coordonnatrice des services

Depuis que notre pays est capitaliste, les médias sont de plus en plus présents. Cela permet d'encourager la consommation, ce qui est avantageux pour l'économie. Avec cette apparition, l'on remarque que les médias nous montrent constamment des images du corps féminin afin de vendre différents biens de consommation : des autos, de la nourriture, des boissons, etc. Même s'il y a beaucoup d'images différentes, il y a un concept de base qui est identique pour toutes ces images. Ce concept est celui d'un corps de femme très mince, jeune, avec une belle peau blanche sans défaut. Cette image est trop parfaite et irréaliste. Ce concept de beauté féminine est un objectif très difficile à atteindre. Il encourage toutefois les femmes à acheter plus des produits de beauté, plus de nouveaux vêtements et plus de produits amaigrissants. Cela est excellent pour les industries et les fabricants.

Cependant, cette situation est dévastatrice pour les femmes et pour leur estime d'elle-même. Des études démontrent que des femmes et des filles constamment exposées à des images de corps féminins d'une impossible minceur courent les risques suivants : dépression, mauvaise estime de soi et mauvaise habitude alimentaire. Une étude de l'Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie mentionne que maigrir est perçu par plusieurs filles comme le moyen d'améliorer leur estime de soi. Ce n'est pas pour rien que les femmes obtiennent de plus en plus de chirurgies plastiques afin d'être conformes à l'image de la femme donnée par les médias.

Les femmes sont, en partie, victimes de l'image qui est offerte par les médias et par la société. Évidemment, puisque l'on vit dans cette société, il n'est pas facile de résister à l'influence de l'image de femme *parfaite*, car on la voit tous les jours. Il est normal de vouloir appartenir à cette



société qui nous est montrée et de s'habiller de vêtements à la mode, par exemple. Cependant, on doit être prudente et ne pas devenir victime du concept de la femme qu'offrent les médias.

Une manière d'éviter de tomber dans le piège de ce faux concept est de bâtir son intérieur (sa confiance en soi, son estime de soi, son affirmation en soi). On peut comparer cela avec une maison. Plus une maison est bien construite et solide, moins il y aura de risques qu'elle soit endommagée par le mauvais temps. C'est la même chose pour bâtir son intérieur. Plus notre intérieur est bâti, moins on risquera de devenir victimes du concept de la femme parfaite.

La Maison des femmes sourdes offre beaucoup de services d'aide, dont celle de psychologues, d'intervenantes, etc. Ils sont là pour vous aider à bâtir votre intérieur. N'hésitez surtout pas à les utiliser, car cela aura un impact dans votre vie et dans votre quotidien. ■



Les membres du CA de 2007-2008

De gauche à droite en haut : Joëlle Fortin (secrétaire-trésorière), Lise Pourpart (administratrice), Carine Genest (administratrice), Ginette Gingras (administratrice) et Claire Melançon (vice-présidente). De gauche à droite en bas : Nathalie Dufour (directrice générale et administratrice) et Alice Dulude.

## Le Défi des têtes rasées™ leucan

Par Louis DESBIENS avec la collaboration de Julie LAROCHE

Le 11 juin dernier, avait lieu le *Défi des têtes rasées™* afin d'amasser des fonds pour LEUCAN et de venir en aide aux enfants atteints du cancer.

À Montréal, trois personnes sourdes ont participé au défi et se sont fait raser les cheveux en soutien à Madame Jocelyne Proulx, qui a vaincu sa leucémie. Ce sont : Julie Laroche, Fernand Hébert et moi.

Le tout a été filmé par des journalistes de Radio-Canada et nous avons pu voir le reportage aux nouvelles télévisées de 22 h, au cours duquel Julie Laroche a expliqué son geste.

Il est possible de consulter ce reportage sur le site Internet [www.Radio-Canada.ca](http://www.Radio-Canada.ca), en sélectionnant l'émission Le Téléjournal du 10 juin 2007.

Merci à tous pour leur soutien financier. ■



De gauche à droite : Jocelyne Proulx, Julie Laroche et Louis Desbiens.



Par Nancy FORTIN, chef d'équipe SRB

Par Denis CHARRON, intervenant à l'IRD

## Aidez-nous à vous aider !

### *Trucs simples pour augmenter la rapidité des établissements d'appels*

Avoir le numéro à composer avant de faire le 711.

Ne pas donner son numéro en entrant en ligne. Si l'agent du SRB en a besoin, il le demandera.

Si plusieurs appels sont à faire, le mentionner au SRB.

1 800 ou entreprises : donner les détails pertinents (nom de l'entreprise, numéro de poste, nom du service demandé, etc.). Cela évite de l'attente inutile et vous parlerez plus vite à la bonne personne. Un peu de texte permet aussi à l'agent du SRB de savoir dans quelle langue s'exprime le client.

Avoir sous la main les documents nécessaires à l'appel. Appel à l'hôpital : avoir sa carte de l'hôpital avec soi. Internet, télévision, téléphone, Hydro-Québec, banque: avoir son numéro de compte ou de client. Si possible, le fournir à l'agent du SRB avant qu'il ne compose le numéro.

Retour d'afficheur : donner son propre numéro à la personne qui répond dès le début de l'appel et mentionner que c'est un numéro vu sur l'afficheur (beaucoup plus rapide). Ex. : *Bonjour j'appelle du 514 xxx-xxxx j'ai vu votre numéro sur mon afficheur GA.*

Être informé que, lorsque nous appelons Revenu Québec ou Revenu Canada, il faut une procuration afin de pouvoir utiliser le SRB pour faire l'appel.

Commande au restaurant : fournir à l'avance le numéro du resto, son propre numéro de téléphone, son adresse et sa commande, ainsi lorsque le SRB téléphonera au resto, il aura toutes les informations nécessaires. Si le client souhaite connaître le prix et le délai de livraison, il doit le demander à l'avance.

Procédure taxi : mentionner à l'avance que c'est pour un taxi et donner son adresse.

Recherche de logement : si plusieurs appels sont à faire, mentionner à l'agent du SRB d'utiliser les mêmes informations pour les appels suivants.

Procédure PSI : attendre la phrase « Ici SRB / BRS hello tel 7077 GA » avant d'écrire ou de parler. Écrire « psi svp ga » ou « vco please ga » si votre ATS vous permet d'écrire, car l'agent doit activer une touche pour vous entendre. Pendant votre conversation avec la personne entendante, il est très important de ne pas parler tant que le SRB n'a pas écrit GA, car il arrive parfois que les gens fassent des pauses avant de continuer leur message. Cela évite la confusion et les messages brouillés. À la fin de la conversation, attendre le SK du client attendant avant de demander un autre appel.

Procédure répondeur en PSI : aviser l'agent du SRB avant l'appel s'il souhaite laisser un message.

Si urgence, faire le 911 directement. Vos numéro et adresse apparaissent automatiquement sur l'ordinateur de la centrale. La police envoie toujours une patrouille.

## Changement de garde

Madame Diane Rivard, responsable du SRB chez Bell, a quitté cette fonction et a été remplacée par madame Anne Francoeur responsable pendant deux ans de la qualité à l'assistance annuaire.

## Objectifs

L'objectif du délai de réponse en moins de 20 secondes a été respecté et même surpassé d'octobre 2006 à février 2007. Les pourcentages obtenus sont légèrement supérieurs au Québec, comparativement à l'Ontario.

Quant à l'objectif de qualité globale du service, il est défini à 92,8 %. Pour l'ensemble de 2006, l'Ontario a atteint 89,1 % alors que le pourcentage était de 92,1 % pour le Québec.

## Langue de conversation

Les téléphonistes du SRB n'offrent des services qu'en français ou en anglais.

## Ligne de commentaires

En 2006, la ligne de commentaire a reçu 236 appels au Québec et 143 en Ontario.

La ligne commentaire est accessible 7 jours par semaine, 24 heures par jour. On y laisse un message avec le numéro de téléphone appelé, l'heure et le jour de l'appel ainsi que les problèmes rencontrés. Il est important de laisser son nom et son numéro de téléphone pour qu'un employé de Nordia puisse nous contacter : ATS : 1 800 771-6179 • VOIX : 1 800 331-9948

## Impact des fusions municipales

Afin de tenir compte de la réalité des fusions municipales en Ontario et au Québec, deux zones d'appels locaux ont été agrandies, soit Ottawa et Gatineau. Ces modifications entreront en vigueur en juin 2007 pour Ottawa et en août 2007 pour Gatineau. Des documents à ce sujet seront insérés au compte des abonnés de ces régions et des messages vocaux seront ajoutés durant la transition.

D'autres modifications de zone d'appels locaux sont à prévoir compte tenu des prochaines fusions municipales.

## ATS publics

Bell a obtenu du CRTC un délai supplémentaire pour l'installation des ATS dans les téléphones publics :

- 31 décembre 2007 pour les groupes de quatre téléphones et plus
- 30 juin 2008 pour les groupes de deux ou trois téléphones

Le nouveau modèle d'ATS intégré aux téléphones publics présentera un clavier de type Blackberry mais ne pourra faire d'appel PSI.

## Bell mobilité et le service de relais

Les cellulaires de Bell mobilité, tout comme ceux de plusieurs autres compagnies de cellulaires au Québec, utilisent un service canadien de relais situé au Manitoba. Il y a beaucoup de plaintes concernant la qualité du français de ce service, sur le fait que les appels ne s'affichent pas comme « service relais » sur les afficheurs et que les téléphonistes n'utilisent pas les mêmes procédures et phrases préprogrammées que le service relais Bell. ■



## ASSOCIATION DES SOURDS DE LA MAURICIE INC.

Conseil  
d'administration  
2006-2007

Suzanne Rivard, présidente  
Gilles Pruneau, vice-président  
Annette Gingras, secrétaire  
Marie-Josée Lefebvre, ass.-secrétaire  
Dionis Magny, administrateur  
Madeleine Levasseur, administratrice  
Jacques Cousteau, directeur  
Henriette Hadley, directrice  
Suzanne Rivard, directrice générale

162, Saint-Laurent, suite 210  
Cap-de-la-Madeleine, QC G8T 6G3

 (819) 694-0292

1948-2007

59  
ansau  
service des  
personnes  
sourdes**Centre  
Notre-Dame  
de Fatima**2464, boul. Perrot  
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)  
J7V 8P4  
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix  
Télécopieur : (514) 453-7601  
www.centrendfatima.comPar Steven GRENIER, directeur des ventes et services,  
Daniel MÉNARD, comptable et Patrice BLAIN, directeur des programmes

Photos : CNDF

**Les explorateurs et le capitaine FETA**

L'été des camps du Centre s'achève déjà et le capitaine FETA s'en retourne chez lui. Ce dernier a passé l'été parmi nous afin de nous rappeler l'importance des quatre éléments de notre planète : le feu, l'eau, la terre, et l'air (FETA !). Tous s'en sont donné à cœur joie à travers des épreuves et concours d'habiletés, ainsi qu'une panoplie d'activités divertissantes et stimulantes. Merci aux explorateurs pour la grande aide apportée au maintien d'une Terre propre et en santé !

La direction souhaite féliciter toute l'équipe d'animation du camp de séjour qui a su mener à bon port les activités des camps d'été. Bonne fin d'été et à l'an prochain sans doute !

**Séjours répit, saison 2007-2008**

Le programme Répit sera de retour dès la mi-septembre et ce, jusqu'à la mi-juin. Ainsi, une douzaine de fins de semaines seront offertes, en plus de la semaine de Noël et de la semaine de relâche scolaire. Des séjours pour enfants, adolescents et quelques-uns pour adultes sourds, avec ou sans handicap associé, vous sont offerts. Nous offrons également des Répits prolongés lors des congés fériés.

Les répits sont là pour vous avant tout. Ils sont l'occasion pour les parents de prendre un petit congé bien mérité et pour les jeunes de vivre un séjour bien organisé et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel compétent et dynamique. Nous offrons des services d'accompagnement pour les enfants et adultes multihandicapés, un hébergement de qualité, des repas équilibrés, un service gratuit de transport aller-retour de Montréal et plusieurs activités différentes selon les saisons. Contactez-nous pour obtenir le calendrier annuel et pour vous inscrire au 514 453-7600 (voix, ATS) ou par courriel à info@centrendfatima.com.

**Omnium Surdité, édition 2007**

Le jeudi 13 septembre 2007, la Fondation Surdité et Communication de l'Institut Raymond-Dewar et le Centre Notre-Dame-de-Fatima, vous convient à nouveau à l'Omnium Surdité qui aura lieu au Club de Golf Île-Perrot (1717 boul. Don Quichotte). Une date à inscrire à votre agenda.

Les profits recueillis seront versés également entre les deux organismes et serviront à atteindre les mêmes objectifs qu'auparavant : permettre au Centre d'accueillir les enfants sourds



et malentendants moins favorisés aux camps de vacances et de répit, ainsi qu'à financer les projets de la Fondation pour accroître l'autonomie des personnes ayant une déficience auditive.

Pour assurer la réussite de la journée, nous vous lançons cette invitation et comptons sur votre présence et sur votre participation à titre de commanditaires. *Réservez tôt !*

Informations, billets, commandites, don, cadeaux :

Daniel Ménard : 514 453-7600 poste 229

dmenard@centrendfatima.com ou

Brigitte Sabourin : 514 284-2214 poste 3440

Fondationsurditecommunication@raymond-dewar.gouv.qc.ca

**Événements à venir**

**Le samedi 18 août 2007**, une date à inscrire à votre agenda. En effet, l'épluchette du Club Lions Montréal (Villeray-Sourde) aura à nouveau lieu sur le site du Centre. Nouveauté cette année, il y aura un méchoui. Il nous fait plaisir, encore une fois, de collaborer avec le comité organisateur de l'épluchette afin de faire de cette journée un événement mémorable. Les gens du Club Lions vous attendent à cet événement devenu une tradition chez les Sourds. Au plaisir de vous y rencontrer. ■

**4<sup>es</sup> Jeux panaméricains  
des Sourds**

Par Kimberly D. RIZZI, d.g. ASSC

**L'ASSC sélectionne le personnel de mission  
pour les 4es JPS au Venezuela**

Alors que l'Association des sports des Sourds du Canada continue ses préparatifs en vue des 4es Jeux panaméricains des Sourds qui auront lieu au Venezuela du 11 au 18 août, le personnel de mission a été choisi, après étude des soumissions de plus de 25 candidats.

Le Personnel de mission est composé de six sous-divisions : Opérations, gestion, interprètes ASL et LSQ ainsi que la traduction espagnole, médical et équipe média.

On s'attend à ce qu'à une équipe d'environ 60 athlètes, 12 entraîneurs et 18 membres du personnel, pour un total de 90 personnes, assiste aux jeux de Valencia qui accueilleront environ 750 athlètes et officiels de douze pays, participant à huit différents événements. Le Canada participera à l'athlétisme, le basket-ball (hommes), les quilles, le soccer (hommes), la natation et le volley-ball (femmes).

L'Association des sports de Sourds du Canada (ASSC) est une société à but non lucratif privée reconnue par le Comité international de Sports pour les Sourds (CISS). L'ASSC assure la prestation de programmes qui sensibilisent la population canadienne, les athlètes élitaires y compris l'envoi d'équipes aux jeux panaméricains pour les Sourds et aux Sourdlympiques. L'ASSC donne cet avantage aux individus avec une perte auditive de 55 dB dans les deux oreilles, à tous les niveaux sportifs.

Veillez visiter le site Web de l'ASSC à :

**www.assc-cdsa.com** ■

**Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.**140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2  
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS, télécopieur  
Courriel : asmcq@msn.com**C. A.  
2006-  
2007**Claudette Vallée, présidente  
Germain Raïche, vice-président  
Jean-François Leblanc, trésorier  
Martin Leblanc, administrateurCéline Leroux, administratrice  
France Leblanc, secrétaire administrative  
Antoine Leblanc, responsable des loisirs



# Retrouvailles des filles de 50 ans !

Texte et photo : Yvon MANTHA

Le samedi 26 mai 2007 fut une journée mémorable pour les filles de 50 ans qui ont vécu leur enfance à l'ancien institut des sourdes et muettes (couvent des filles sourdes). Ce fut des retrouvailles pour celles qui ne s'étaient pas rencontrées depuis plus de 30 ans, car la plupart venaient de régions éloignées. Le changement d'allure en a dit beaucoup lors de cette rencontre.

Cet événement s'est déroulé au local du CLSM. Il y avait près de 85 personnes, dont les conjoints ou des invités. Soixante-quinze personnes se sont jointes pour la soirée.

Soeur Gisèle Gauthier et père Michel Turgeon, prêtre, déguisés pour la circonstance, ont animé la journée avec brio. Ils ont su faire rire de filles en rappelant des anecdotes du passé...

Quelques jeux intéressants et amusants furent offerts lors de cette belle journée.

Cet événement était l'initiative des soeurs Brunet, Linda et Lyne, et de Mariette Thibault de Québec. Une armée de bénévoles a également joué un rôle important dans l'organisation : pour le repas, les jeux, la préparation des cadeaux-souvenirs, etc.

Bravo au comité organisateur pour la magnifique journée ! ■



Gisèle Gauthier et Michel Turgeon ont eu du plaisir de se déguiser en soeur et prêtre en costume d'époque.



La rangée d'une classe, comme à la belle époque !



Voici une partie des filles de 50 ans, lors de la séance des photos prises pour la postérité.



**Association des Sourds de l'Estrie inc.**

*Depuis 1968*

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

600, rue Woodward, suite 200, Sherbrooke, Qc J1G 1W3  
ATS : (819) 563-2313 avec répondeur en fonction 24 heures  
Voix : (819) 563-1186 • Télécopieur : (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2007-2008 • Courriel : [sourdestrie@videotron.ca](mailto:sourdestrie@videotron.ca)  
Dania Romero, *présidente* • Stéphane Jacques, *trésorier* • Ronald Fournier, *administrateur*  
Alexandra Nadeau, *secrétaire* • Nathalie Lachance, *administratrice*.

## Fête à la cabane à sucre

Le samedi 21 avril dernier avait lieu la traditionnelle fête à la cabane à sucre. Encore cette année, la fête a eu lieu à la cabane à sucre de Frampton. Tous ont pu se régaler et profiter de la belle soirée pour jaser.

Le beau temps était au rendez-vous et 112 personnes ont assisté au souper, sous la présidence d'honneur de M. Daniel Deschênes, président de l'Association du Syndrôme d'Usher du Québec.

Les organisateurs, M. Michel Thibaudeau, Mme Denise Dutil Morin et Mme Nicole Trottier, étaient très satisfaits de la journée et remercient tous les gens qui se sont déplacés pour participer à la fête.

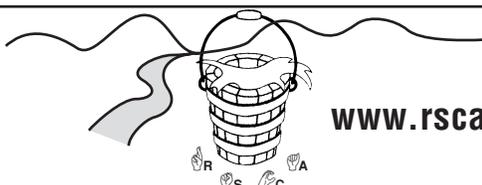
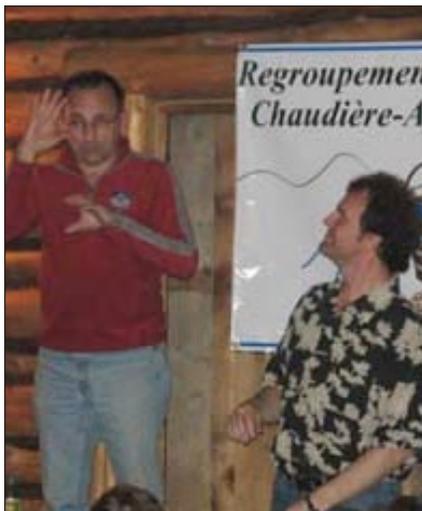
Un merci spécial pour les bénévoles qui ont généreusement aidé les organisateurs : Mme Rachel Violette et M. Alain Gauthier.

M. Jessy Giguère de Sainte-Marie a remporté un billet pour le banquet du 25e anniversaire du RSCA qui se tiendra le 1er septembre 2007.

Quatre billets pour la soirée du 1er septembre ont été gagnés par M. André Maltais, M. Louis Simoneau de Thetford, M. Donat Racine de Québec et Mme Denise Dutil Morin de Notre-Dame-des-Pins.

Félicitations aux gagnants !

Pour ceux qui ont manqué la fête, vous pourrez vous reprendre l'an prochain, le 5 avril 2008, à la cabane à sucre Napert de Saint-Sylvestre. **À l'an prochain ! ■**



[www.rsca2000.org](http://www.rsca2000.org)

**Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.**

12480, 1re Avenue Est, Saint-Georges, Beauce (Québec) G5Y 2E1

ATS et Tél.: (418) 227-8950 - Sans frais: 1-866-277-8950 • Téléc.: (418) 227-0942 • Courriel : [rsca@globetrotter.net](mailto:rsca@globetrotter.net)

Point de service: CLSC Frontenac, 17 rue Notre-Dame ouest, Thetford Mines(Québec)

**25<sup>e</sup>** anniversaire  
de fondation

du Regroupement des Sourds  
de Chaudière-Appalaches

**Le samedi 1<sup>er</sup> septembre 2007**

à l'Hôtel Le Georgesville  
300, 118e Rue  
Ville de Saint-Georges  
Beauce (Québec)

## Nouvelles du CLSM

Par Guy FREDETTE,  
collaboration spéciale

Photos : CLSM

### Ouvert les mardis

Bien que les activités soient toutes suspendues pour l'été, le CLSM reste toutefois ouvert le mardi et ce, pendant tout l'été. Les membres peuvent donc s'y amuser, jouer aux cartes, au bingo, jaser, etc.

Les activités habituelles reprendront en septembre. Vers la mi-août, il y aura repêchage pour les ligues.



Vers la mi-mai, Guy Fredette a remis une plaque-souvenir à Denis Bernier, directeur général, et Lucie Lorengo, adjointe administrative, de la Caisse populaire cité Nord de Montréal en guise de remerciement pour leur soutien financier au cours des dernières années.

### Conseil d'administration 2007-2008

Voici les membres du conseil d'administration :



Le 29 avril, les membres du conseil d'administration ont été élus, de gauche à droite, **Jacques Hart**, administrateur, **Azarias Vézina**, administrateur, **André Gallant**, secrétaire, **Carole Latulippe**, présidente, **Roland Bolduc**, vice-président, **Réjean Brisebois**, trésorier. Monsieur Arthur LeBlanc a aussi été élu, mais il a remis sa démission au cours du mois de mai. Ce poste d'administrateur est actuellement vacant. **Félicitations aux élus !**

Le comité des loisirs et des sports

Réjeanne Livernois de l'Âge d'or; André Maltais, quilles (lundi après-midi); Raymond Guérard, dards (mardi soir) et sacs de sable (mercredi soir); André Chevalier et Pierre Caillé, billard (mardi); Réjean Brisebois, quilles (jeudi am).

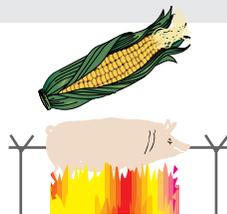


Les membres de l'âge d'or présents lors des élections de Réjeanne Livernois à titre de présidente, Carmen Grisé, secrétaire et Yolande Dupuis, trésorière. Deux postes d'administrateurs sont toujours vacants.

## Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) par Guy FREDETTE, président • Photos : Club Lions

### Épluchette de blé d'Inde

N'oubliez pas que le **samedi 18 août prochain** aura lieu la traditionnelle épluchette de blé d'Inde au Centre Notre-Dame-de-Fatima. Une nouveauté cette année, en plus des épis, il sera possible de déguster un savoureux méchoui.



Le coût d'entrée varie selon le type de repas choisi :

**Blé d'Inde** : 10 \$ par adulte • 5 \$ pour les 7 à 12 ans • Gratuit pour les moins de 6 ans.

**Blé d'Inde et méchoui** : 25\$ par adulte, leur(s) enfant(s) de moins de 12 ans gratuit.  
15\$ pour les étudiants de 13 à 17 ans avec carte.

### Souper en l'honneur du président sortant

Le 16 juin dernier, le Club Lions organisait son traditionnel souper en l'honneur du président sortant, au restaurant Délithèque. Cette année, la fête était en l'honneur de Guy Fredette, qui fut réélu pour un second mandat à titre de président.

**Plusieurs membres et visiteurs étaient de la fête.**

Félicitations à Azarias Vézina et à Maurice Baribeau pour leur magnifique travail.





# Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président • Photos : Club Lions



Visite-surprise de Robert Longtin qui discute avec Roland Bolduc.

Le président du club de Terrebonne, Paul-Émile St-Pierre est venu souper en remplacement de Bernard Rivet. On le voit en conversation avec Yvan Hart, interprète.



Carmen Bolduc, chef de protocole, a offert à Guy Fredette un coffret-cadeau contenant un stylo et un porte-mine en bois.



Carmen Bolduc a expliqué que Jocelyne Proulx, qui n'est pas membre du club et qui était absente, a reçu le trophée du meilleur bénévole non membre de l'année. *Merci Jocelyne!*



Les membres du club de Villeray ont offert un jeu de poker au président de la zone 57 est.



Gilles Gravel a reçu un cadran gravé pour son implication exceptionnelle à titre de secrétaire du club.



Maurice Livernois a reçu la médaille d'excellence Gilles-Mélançon pour son implication de 22 ans comme trésorier, ainsi que pour son dévouement lors de l'organisation d'activités telles que l'épluchette de blé d'Inde et le souper spaghetti.

*Félicitations Maurice!*



André Leboeuf a reçu la médaille excellence Gilles-Mélançon pour son implication de plusieurs années à titre de président, d'organisateur d'activités et pour le travail effectué lors de la vente de gâteaux aux fruits et de chocolats de Pâques.

*Félicitations André!*



Guy Fredette a remis le trophée annuel du meilleur bénévole de l'année à Réjeanne Livernois.



Suzanne Hubert a reçu un petit panier avec chat pour son implication bénévole lors d'activités telles que l'épluchette de blé d'Inde, la visite au Manoir Cartierville, etc.



Suzanne Lemire a offert une gerbe de fleurs à Carmen Bolduc pour son assiduité aux réunions au cours de l'année 2006-2007.



## CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat  
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

**LION Guy FREDETTE**, président 2007-2008

(514) 383-0012

(514) 385-6795

Courriel : guyfredette@hotmail.com



8146, rue Drolet  
Montréal (Québec) H2P 2H5

\* Si nécessaire par le SRB  
1 800 855 0511

**Vous pouvez devenir membre du Club Lions.**

## Équipe sourde de soccer – saison estivale 2007

En collaboration avec le Club de soccer Roussillon, Équipe Sourds présente, en date du 7 juillet, une fiche d'une victoire et de trois défaites. D'ici septembre, Équipe Sourds jouera encore une douzaine de parties dans quelques municipalités de la Rive-Sud de Montréal, principalement à La Prairie pour leurs parties locales.



## Les équipes du Québec font belle figure aux Championnats canadiens !

L'ASSQ a contribué un montant de 5 000 \$ aux deux équipes québécoises de curling pour leur participation au championnat canadien tenu à Winnipeg en mars dernier, et un montant de 5 250 \$ à l'équipe québécoise de quilles pour celui de mai dernier à Calgary.

## 8e Championnat canadien de 10 quilles



À l'issue du championnat canadien de 10 quilles, tenu du 16 au 19 mai à Calgary, sept Québécois sur une possibilité de 12 furent choisis pour faire partie de l'équipe canadienne qui participera aux 4e Jeux panaméricains des Sourds qui aura lieu au Venezuela en août 2007. Voici la liste des joueurs québécois : Nancy Boucher, Québec; Rita Labrecque, Montréal; Cécile Mélancon-Custeau, Trois-Rivières; Gilles Gravel, Montréal; Jacques Gravel, Montréal; Philippe Mélancon, Montréal; Gérard Labrecque, Montréal.

Pour obtenir les résultats complets de ce championnat et la liste des médaillés, veuillez consulter le site Internet [www.assq.org](http://www.assq.org).



## 4e Jeux panaméricains des Sourds, du 11 au 18 août 2007 au Venezuela

Les programmes sportifs mis en place depuis deux ans au basket-ball, volley-ball et au soccer ainsi que le programme d'aide financière en entraînement aux quilles, en athlétisme et en natation rapportent des dividendes, car pas moins de 24 athlètes québécois feront partie de l'équipe canadienne aux jeux panaméricains. Voici le nombre d'athlètes par discipline : Volley-ball féminin : 8, Basket-ball masculin : 5, Soccer extérieur : 1, Athlétisme : 2, Quilles : 7, Natation : 1

Pour connaître la liste de nos athlètes québécois, veuillez consulter notre site Internet en cliquant dans la section *Événements – Jeux panaméricains*.



## Association Sportive des Sourds du Québec

[www.assq.org](http://www.assq.org) • [info@assq.org](mailto:info@assq.org) • 514.252.3069 AT5

### Programmes/activités sportifs offerts Dans la région de Montréal et de Québec

- Basketball
- Volleyball
- Natation
- Danse aérobie
- Soccer intérieur et extérieur
- Etc...

Éducation,  
Loisir et Sport  
Québec

### Programme d'aide financière pour les athlètes de haut niveau qui participent aux :

- Soudlympiques d'été et d'hiver
- Jeux Panaméricain des Sourds
- Championnat du monde des Sourds

Mise sur pied d'Équipe Québec aux différents championnats canadiens des Sourds.

## Nouvelles de l'Association sportive des Sourds du Québec (suite)

### Gala sportif et AGA du 9 juin

L'ASSQ a tenu son assemblée générale annuelle le 9 juin dernier à Montréal et une vingtaine de membres étaient présents. Le programme sportif de l'ASSQ et les nouvelles politiques ont été expliqués aux membres.

En soirée, un gala sportif sous le thème S pour *Sports-Sourds-Stars*, animé par Patricia Viens, a accueilli une centaine de personnes. Ce gala visait à rendre un hommage aux athlètes québécois ayant participé au championnat canadien et aux compétitions internationales (sourdlympiques d'hiver, jeux panaméricains, etc.), de janvier 2006 à mars 2007.



### Programmes et activités sportives — automne 2007

L'ASSQ travaille en ce moment à sa programmation automnale 2007. Consultez le site Internet, au début de septembre, pour connaître l'horaire et les informations relatives de ces programmes qui seront offerts :



Natation à Montréal et possibilité à Québec



Football-flag pour enfants **NOUVEAU** à Montréal



Basket-ball masculin à Montréal et à Québec



Danse aérobique **NOUVEAU** à Laval

Soccer intérieur pour adolescents/adultes **NOUVEAU** à Montréal et à Québec



Soccer intérieur pour enfants à Montréal



Volley-ball mixte à Montréal, Québec et La Prairie

### Athlètes de l'année ASSQ



De gauche à droite : David Joseph, premier, Damian Hum, second, André Guillemette, vice-capitaine, Michael Raby, capitaine.

Avec ses trois titres en un an, soit un au championnat canadien de curling en avril 2006, aux sourdlympiques d'hiver en février 2007 et un au championnat canadien en mars 2007, le quatuor formant l'équipe de curling de Québec méritait amplement le titre de l'athlète de l'année 2006-2007.

### Hommage spécial

Le clou du gala a été, sans contredit le moment où l'ASSQ a rendu un hommage spécial à la skieuse Danielle Rousseau de Québec. Mme Rousseau a participé à cinq sourdlympiques d'hiver depuis 1991. Son mari,



Bernard Belley, a raconté son histoire à l'aide d'une série de photos et d'une vidéo résumant sa vie. Également, son entraîneur, Marco Spain, était sur place et a parlé de Danielle l'athlète. Le moment fort de cet hommage spécial fut la visite-surprise des parents de Danielle et de ses deux enfants.

### Athlètes québécois recherchés pour les 1ers Jeux du Canada des Sourds

L'ASSQ est à la recherche d'athlètes âgés de 10 à 17 ans pour ces jeux qui auront lieu du 12 au 19 juillet 2008 à St. John et à Mount Pearl, Terre-Neuve, dans les disciplines suivantes : athlétisme, badminton, basket-ball, soccer, natation, volley-ball

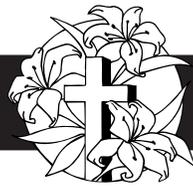
Des programmes pourront être mis en place pour l'hiver 2008 pour entraîner ces futurs athlètes en vue de ces jeux.



**GRAY ROCKS**  
MONT-TREMBLANT, QUÉBEC

### Championnat canadien de golf

Les meilleurs joueurs canadiens auront rendez-vous en territoire québécois les **7, 8, 9 et 10 août prochain** au Mont-Tremblant pour participer au championnat canadien de golf des sourds. Il y aura deux volets : le volet plaisir qui s'adressera à tous les golfeurs et le volet compétition qui s'adressera à l'élite. Consultez le site Internet de l'ASSQ pour plus de détails et notez que la date limite d'inscription est le 6 juillet 2007. ■



## Naissances, mariages et décès

### Naissance

**Nadia et Julia** sont nées le 21 septembre 2006. Elles sont le deuxième et troisième enfant de Mélanie Leblond et d'Éric Eholnikof.



**Samuel** est né le 8 janvier 2007. Premier enfant de Martine Roy et de François Wolski, il a été baptisé le 27 mai 2007.



**Rémy** est né le 19 avril 2006. Quatrième enfant de Brigitte Lelièvre-Blais et deuxième de Sylvain Rochon, il a été baptisé le 22 avril 2007. Sa marraine est Cécile Lelièvre et son parrain est Claude Drouin.

*Félicitations aux heureux parents.*

### Décès



À Charlesbourg, le 20 juin 2007, est décédé **Monsieur Gaston Forgues** à l'âge de 69 ans.

Monsieur Forgues était président fondateur de la Fondation des Sourds du Québec, président du Centre de plein air Lasallien (Saisonnier et Notre-Dame-des-Bois) et vice-président de l'Association des Porteurs de défibrillateurs implantables du Québec. Il a également été président du Groupe Maritime de Québec pendant 10 ans et a créé, plus tôt cette année, l'Insectarium de Québec.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Dame Thérèse Lessard, ses fils: Daniel (Chantale Laforest) et Jean-François (Nancy Drapeau) ainsi que ses petits-enfants.

### Décès

À Lévis, le 6 avril, est décédé **Monsieur Jean-Guy Cayer** à l'âge de 58 ans et 8 mois. Il laisse dans le deuil sa soeur Monique et son beau-frère sourd Bertrand Sylvain.

À Montréal, le 21 avril 2007, est décédé **Monsieur Pierre Trudeau**, à l'âge de 68 ans. Monsieur Trudeau a déjà été oblat de Saint-Viateur.

À Saint-Charles-de-Bellechasse, le 23 avril, est décédée **Dame Fernande Fournier**. Elle laisse dans le deuil son neveu, Michel Fouquet.

À Sorel-Tracy, le 24 avril, est décédé **Monsieur Gaston Latraverse** à l'âge de 79 ans. Il laisse dans le deuil son fils Mario.



À Montréal, le 27 avril, est décédée **Dame Dorothy May Filer**, à l'âge de 73 ans. Elle laisse dans le deuil son conjoint Marcel Sévigny.

À Sainte-Anne-des-Plaines, le 2 mai, est décédée **Dame Léonie Renaud-Gagnon** à l'âge de 98 ans et dix mois. Elle laisse dans le deuil ses enfants, feu Fernand, Jean-Claude (Thérèse Bélec) et Pauline (feu Jean-Paul Dazé).

À Louiseville, le 12 mai, est décédée **Dame Lise Michaud** à l'âge de 65 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Henri-Paul Lessard, ses belles-sœurs Réjeanne et Ginette Lessard, ses beaux-frères Denis Magny et Jean-Claude Gilbert, ainsi qu'Yvette Jacques.



À l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, le 9 juillet 2007, à l'âge de 61 ans, est décédé **Monsieur Réjean Nadeau**, époux bien-aimé de Ginette Gingras. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses parents, ses frères et soeurs, belles soeurs et plusieurs amis.

Au Manoir Cartierville, le 13 mai, est décédé **Monsieur Antoine Maltais** à l'âge de 94 ans. Il laisse dans le deuil sa fille Monique et ses fils André et Richard.



À Laval, le 19 mai, est décédée **Dame Gabrielle Filiatrault-Krog** à l'âge de 79 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Georges et sa fille Johanne, interprète.

À Montréal, le 20 mai, est décédée **Dame Yvette Lacombe** à l'âge de 89 ans. Elle laisse dans le deuil sa sœur Marguerite.

À Québec, le 5 juin, est décédé **Monsieur Jean-Paul Labbé** à l'âge de 69 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Lucie Lessard.

À Montréal, le 22 juin 2007, est décédé à l'âge de 87 ans, **Monsieur Marcel R. Lanouette**. Il laisse dans le deuil ses quatre enfants dont son fils sourd Claude (Andrée Massé).



*Nos sincères condoléances aux familles éprouvées.*

### 40 ans de mariage



Par Yvon MANTHA

Le samedi 16 juin 2007 était l'occasion idéale pour célébrer les 40 ans de mariage de **Ginette Daigneault** et de **Bernard Latour** de Saint-Jean-sur-Richelieu. Quarante ans d'amour!

La fête fut organisée par leurs trois enfants, Sylvie, Josée et Yves, à l'Auberge National de Saint-Jean. Près de 80 personnes y étaient invitées.

Quelques présents furent offerts au couple, dont une magnifique toile qui représente le couple avec les trois enfants, car les parents sourds et leurs enfants sont très liés.

Bravo pour cette belle initiative et beaucoup de bonheur au couple. ■

---

La réponse  
à votre appel



Chez Nordia, en tant que fournisseur de services relais, nous sommes heureux de vous assister dans vos besoins diversifiés et spécialisés de communication.

Nordia offre aussi des solutions en gestion multicontact de la relation client.

**nordia**

3100, boul. de la Côte-Vertu, bureau 280  
Saint-Laurent (Québec) Canada H4R 2J8  
Tél.: 514.332.5888 • Téléc.: 514.332.9930  
[www.nordia.ca](http://www.nordia.ca)

---



LA FONDATION  
DES SOURDS  
DU QUÉBEC INC.

3348, boul. Mgr Gauthier, Beauport (Québec) G1E 2W2  
Téléphone : (418) 660-6800 • Télécopieur : (418) 666-0123  
Extérieur de Québec : 1-800-463-5617  
www.fondationdessourds.net  
Courriel : information@fondationdessourds.net

---

## UN PROJET IMPORTANT

Comme vous savez, le gouvernement du Québec ne reconnaît pas encore la langue et la culture des Sourds. La communauté sourde constitue une minorité socioculturelle importante du Québec. Tous les Sourds ont droit à l'utilisation de la langue des signes québécoise (LSQ) et les enfants sourds à une éducation de qualité. L'article 26 de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme et l'article 10 de la Charte des droits et libertés de la personne spécifient que **toute personne a droit à la reconnaissance et à l'exercice de ses droits sans distinction fondée sur la langue etc.**

Régulièrement, la Fondation des Sourds du Québec intervient pour que les Sourds soient considérés comme des citoyens à parts égales.

Tout récemment, nous avons rédigé un projet de *Charte des droits des Sourds* qui porte sur différents éléments de la vie des personnes sourdes :

**Article 1er - la langue de communication**

**Article 2e - l'éducation**

**Article 3e - les nouveaux-nés sourds de parents entendants**

**Article 4e - les parents sourds**

**Article 5e - l'interprétation, etc.**

Je veux vous présenter tout prochainement ce projet de Charte pour recueillir vos commentaires et vos suggestions. Ainsi, je rencontrerai les personnes sourdes de chaque région du Québec avec l'aide de chaque association.

Avant de transmettre officiellement la Charte des Sourds au Gouvernement pour son adoption par l'Assemblée nationale, la Fondation des Sourds du Québec invitera un représentant de chaque association à une rencontre que nous tiendrons à Québec pour approuver le projet à présenter.

Nous comptons sur votre participation active.

Daniel Forgues, directeur général